

The Sun in the Sign-Language of Alchemy

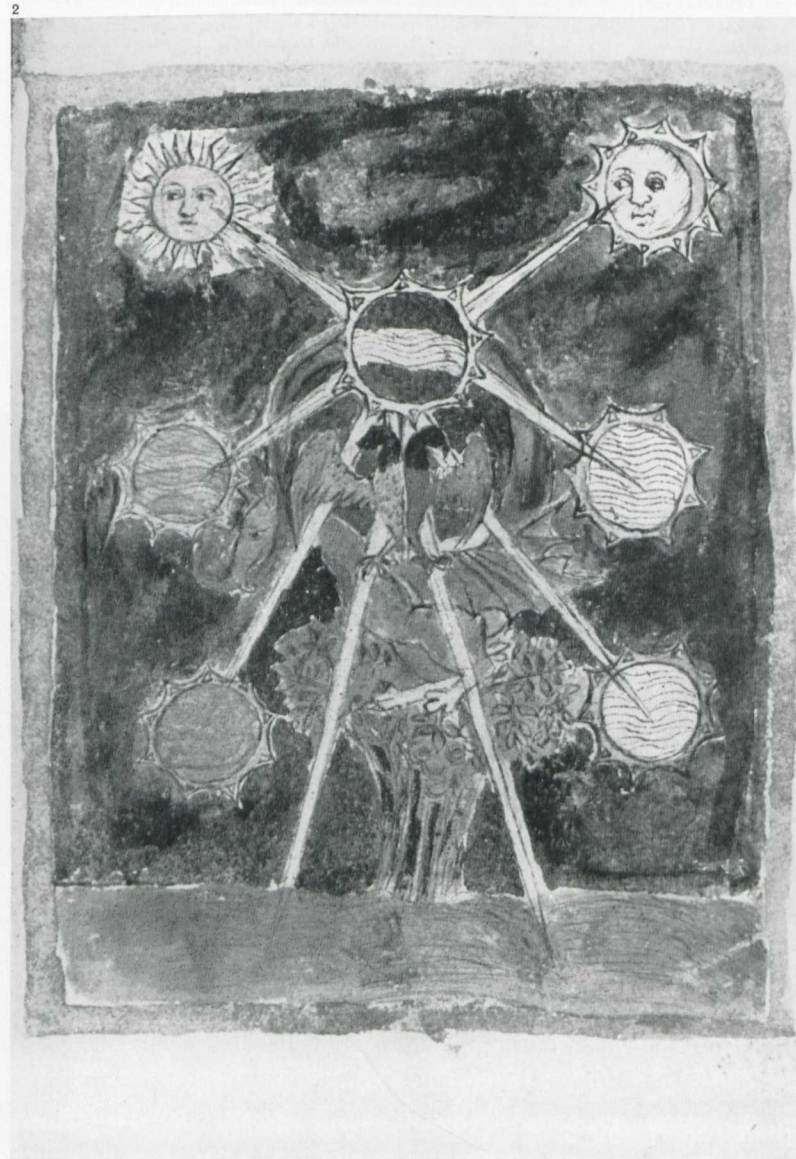
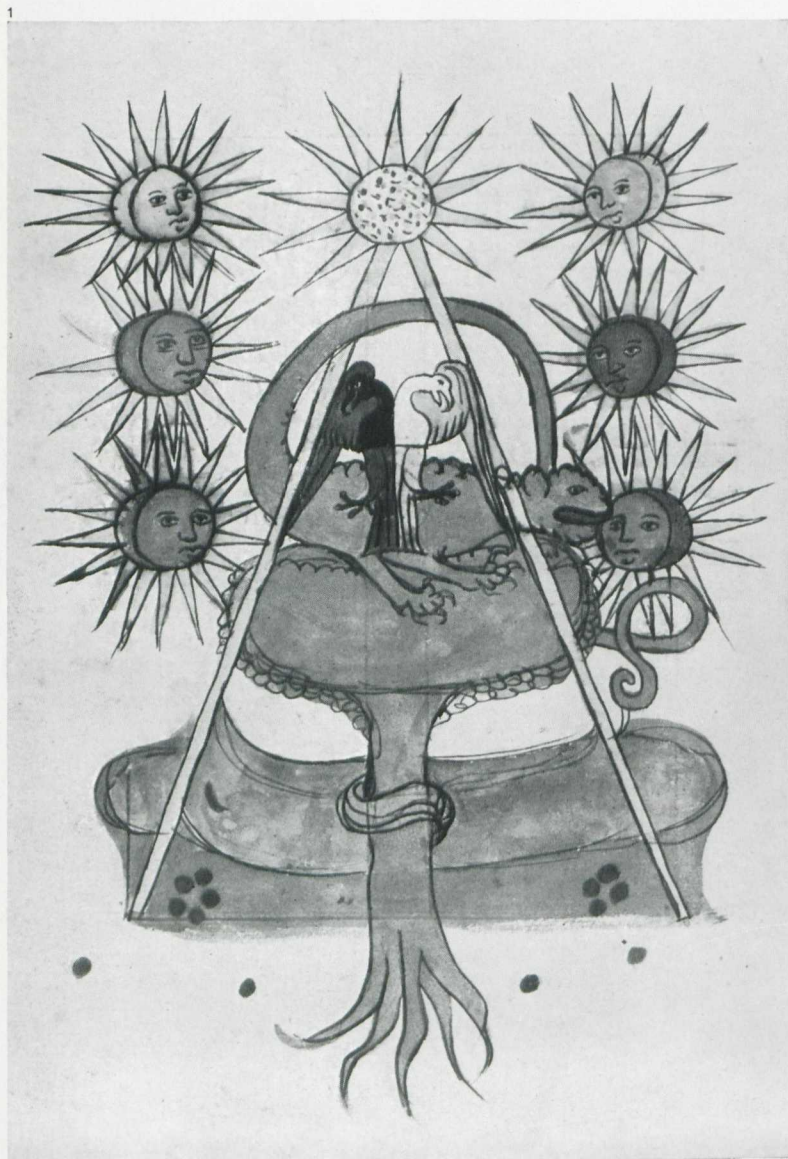
Die Sonne in der Bildersprache der Alchemie

Le soleil dans les symboles de l'alchimie

G. F. Hartlaub

The mythological view of the universe, which had answered man's philosophical needs at an early stage of his development and had given place under the Greeks to a first major intellectual enlightenment, experienced a curious revival in late antiquity in the form of Gnosticism, a powerful cosmosophy combining vision and speculation which is often overlooked on account of the contemporaneous beginnings of Christianity. Although the Christian faith at that time triumphed, to yield part of its sway only many centuries later to a second movement of enlightenment, the pagan Gnostic and Neo-Platonic arcana, including astrology and alchemy, lived on for many years, often associated with heretical side-currents and always making good use of timeless popular superstitions. The Middle Ages, with their own belief in miracles and salvation, tolerated the fatalism of astrology although it was in contra-

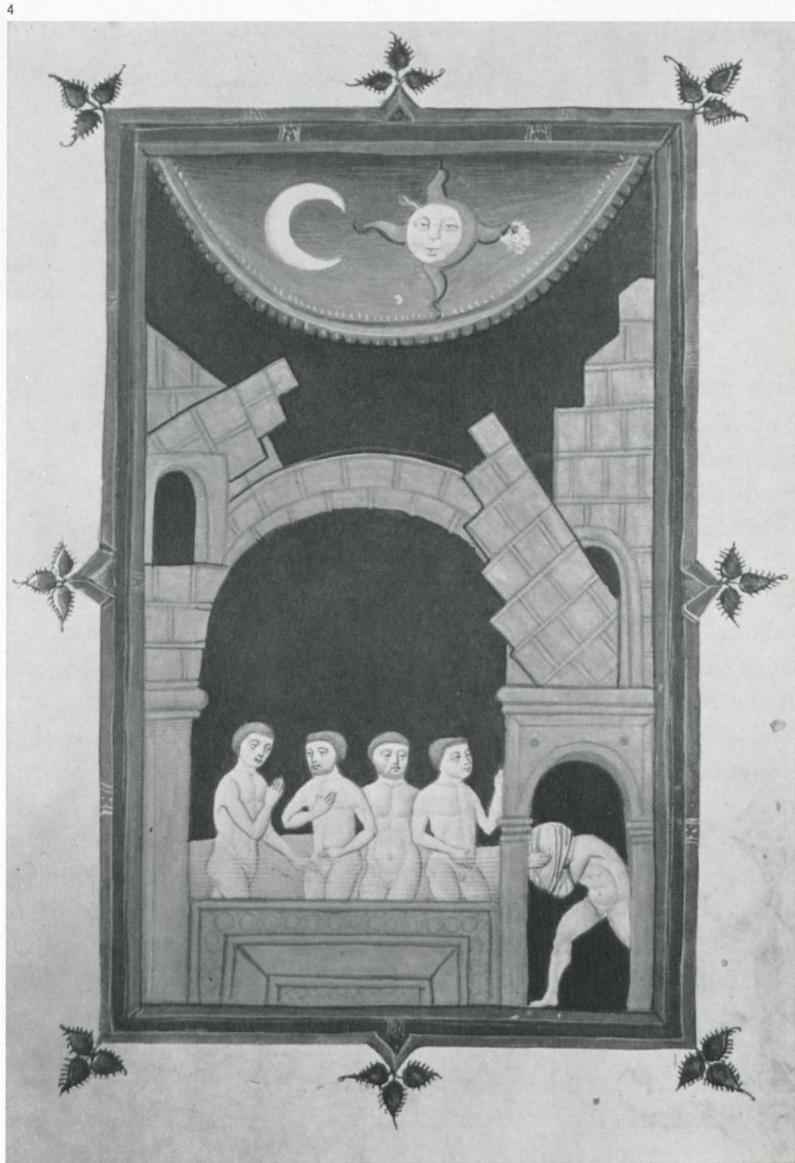
diction with the idea of divine free will, but were less well disposed to alchemy because of its will to power and its claim to self-deliverance, aspects of it which in fact played a very doubtful part in the disorders of the Reformation and in the period of Dr. Faustus and the great Paracelsus. Since the Counter-reformation the church has jealously shut itself off, in the knowledge of its own mysteries, from all occult paganism. About the same time astrology, alchemy and the other revivals of ancient magic beliefs also came under the cross-fire of the new critical and rational nature research. They were thus degraded to the rank of black arts and forced to withdraw into underground organizations whose esotericism often bordered on plain fraud. In spite of their banishment, however, they still retained a certain fascination, perhaps as a reaction against the dryness of Lutheranism, as is suggested for instance by the near-morbid



- 1) The seven-coloured sun—gold, here at the same time signifying the philosophers' stone—flanked by six planets (signs of the lower metals), encloses with its rays a tree rooted in the earth, the *prima materia*, and grasped by a dragon (*putrefactio*). Upon the tree nest two ravens (or eagles?), one black and one white, signifying death and rebirth, residue and distillate. Manuscript from the Vadiana Library, St. Gallen, c. 1530. Copy of a lost book illustration, c. 1400.
- 2) The circular sign in the middle, representing the philosophers' stone, receives the rays of six planets (or metals), among them Sol and Luna. A pair of rays partly hidden by the two eagles of sublimation fall into the sea (Mercurius as *prima materia*). Symbolic figure from a manuscript in the Laurenziana Library, Florence. Italian, 15th century.
- 3) Escutcheon-like emblem. Upon a pedestal with a toad (*prima materia*), the symbolic lovers, representing the polarity of matter. Above them the flask of the philosophers' stone with its products Sol and Luna (gold and silver), borne up to heaven by an angel. The dragons that bite the heels of the lovers connect the lower and upper zones: symbol of the cyclic principle. From a manuscript in the British Museum. Copy of a lost Gothic miniature.
- 4) Healing waters in a ruin. Sol (sulphur) and Luna (silver or mercury) suggest influences from the cosmos. Miniature from an Italian manuscript dating from the 14th cent. dealing with the baths at Pozzuoli. Milan, Ambrosiana.

- 1) Die siebenfarbige Sonne — Gold, zugleich hier auch der »Stein der Weisen« — flankiert von sechs Planeten (Zeichen der niederen Metalle), umfasst zirkelartig einen in der Erde, als der *prima materia*, wurzelnden Baum, den ein Drache (*Verwesung, putrefactio*) umschlingt. Darüber nisten zwei Raben (oder Adler?), schwarz und weiss, Tod und Erneuerung, Rückstand und Destillation andeutend. Handschrift der Vadiana-Bibliothek, St. Gallen, um 1530. Kopie nach einer verlorenen Buchmalerei um 1400.
- 2) Das Kreiszeichen in der Mitte, der Stein der Weisen, wird bestrahlt von sechs Planeten (Metallen), darunter Sol und Luna. Ein Strahlenpaar mit den beiden Adlern der Sublimation senkt sich ins Meer (»Mercurius« als *prima materia*). Sinnbild aus einer Handschrift der Laurenziana-Bibliothek in Florenz. Italienisch, 15. Jh.
- 3) Wappenartige Emblem-Figur. Auf einem Sockel mit Kröte (*prima materia*, Urstoff) das symbolische Liebespaar: Polarität der Materie. Darüber der Kolben des Steins der Weisen mit seinen Produkten Sol und Luna (Gold und Silber), als Heilium von einem Engel zum Himmel getragen. Zwei Drachen, das Paar in die Füße beissend, verbinden die untere mit der oberen Zone: Kreislaufsymbol. Aus einer Handschrift im Britischen Museum. Kopie nach einer verlorenen gotischen Miniatur.
- 4) Heilbad in einer Ruine. Sol (bzw. Sulphur, Schwefel) und Luna (Silber bzw. Quecksilber) deuten auf Einflüsse des Kosmos. Miniatur aus einer italienischen Handschrift des 14. Jh. über die Bäder von Pozzuoli, Mailand, Ambrosiana.

- 1) Le soleil aux sept couleurs — l'or, et en même temps ici la pierre philosophale — flanqué de six planètes (symboles des métaux inférieurs), entoure de ses rayons la couronne d'un arbre dont les racines s'enfoncent dans la terre (en tant que *prima materia*), cependant que l'arbre lui-même est étreint par un dragon (*putrefactio*). En haut de l'arbre, deux corbeaux (ou aigles?), l'un noir et l'autre blanc, symboles de la mort et de la transfiguration, du rebut et de la distillation. Manuscrit de la bibliothèque Vadiana, Saint-Gall, vers 1530.
- 2) Le cercle du milieu — la pierre philosophale — reçoit les rayons de six planètes (métaux), dont le soleil et la lune. Une paire de rayons portant les deux aigles de la sublimation plonge dans la mer («mercurius», en tant que *prima materia*). Représentation symbolique figurant dans un manuscrit de la Biblioteca Laurenziana, Florence, XV^e s.
- 3) Figure emblématique semblable à un écu. Sur un socle où se voit un crapaud (*prima materia*, matière première), le couple symbolique: polarité de la matière. Au-dessus, l'alambic de la pierre philosophale avec ses produits soleil et lune (or et argent) qu'un ange élève vers le ciel. Deux dragons mordant le couple au talon relient entre elles les zones supérieure et inférieure: symbole de la circulation. D'un manuscrit du British Museum. Copie d'après une enluminure gothique.
- 4) Bains dans une ruine. Le soleil (soufre) et la lune (argent, mercure) symbolisent les influences cosmiques. Enluminure d'un manuscrit italien du XIV^e s. sur les bains de Pouzzoles. Ambrosiana.





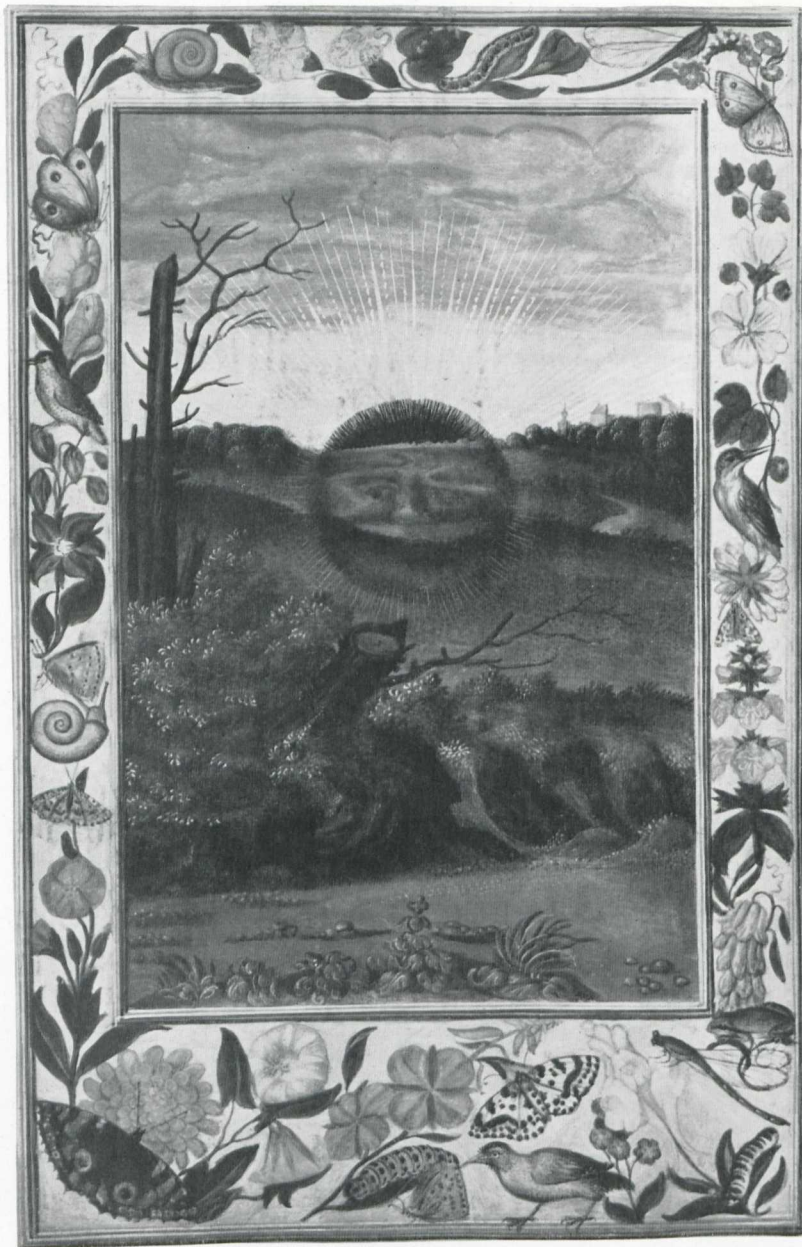
5

mass movement of the Rosicrucians in the baroque era. Alchemy in particular, which still insisted that the elements could be transmuted and even refined, and that man could accelerate this process by a kind of magic chemistry, survived below the surface for several centuries.

In order to transmit their secret knowledge, astrologers and alchemists did not so much need reasoned explanations as a pictorial presentation calculated to appeal to the subconscious, where dreams also have their validity. The symbols behind which alchemists concealed their knowledge from the uninitiated were first rooted in language, but among the Arabs, and later in the West, they also entered the visual sphere of art. The 'chymic hieroglyphs'—so called because of their alleged derivation from the Egyptian god of wisdom, Hermes Trismegistus—the emblemata, the pictures used for instruction and meditation, provided a wealth of long-lived symbolic figures. The signs of the planets and of the zodiac used in astrology are known to us from murals, tapestries and paintings, but alchemy has left no record except in the illustrations of the secret books.

Unfortunately most of these were burnt in the 'laboratories'. The rest, often only printed imitations of a later date, conjure up before us a lost world of magic and make-believe that had but little in common with official ecclesiastic and secular iconography.

Astrology uses facts and figures known to astronomy, extending them for the unscientific purposes of divination. Much the same applies to



6

the relation of alchemy and chemistry. Certain symbols are only abbreviations in the latter, while alchemistic gnosis looks for revelations precisely in their pictorial content. The signs for the metals, the so-called elements and their compounds were expanded by the addition of allegories for chemical processes, known for instance as putrefaction, distillation, sublimation, coagulation in the flask and in the retort—phenomena which were regarded as secret promises of the universal goal: the philosophers' stone with its solvent liquor, its all-healing elixir, alkahest, to which the adept admittedly could only attain if he had first solved the problem of transmuting and purifying himself.

The various processes which the worker believed or hoped to observe in his flask when the fire was rightly adjusted also depended on favourable astrological aspects. These relationships too were carried over into the symbol language, so that many illustrations are an attractive combination of astrological and alchemic motifs. Even taken alone, however, the allegorical figures of the alchemists are a treasure-trove, for they were always finding new parallels in myth and legend, and even in the Christian passion and resurrection, to illustrate the secret of their 'stone', its birth from the *prima materia*, its liberating and saving powers. This purpose was served by an antique, heraldic style which, combined with the fantastic nature of the subject-matter, often holds a peculiar graphic charm. Sometimes these symbols remind us of very recent surrealist compositions precisely because of their baffling character. [Cont. on page 264]



7

5) Sun rising over a cold, dry winter landscape, symbol of *coagulatio* and *fixatio*, and at the same time of rebirth. Both miniatures shown in figs. 5 and 6 are from the manuscript *SPLENDOR SOLIS*, a collection of alchemistic treatise attributed to Salomon Trismosin (15th cent.). From the copy in the *Germanisches Museum*, Nuremberg, with flower frame, c. 1600. (An older version, c. 1530, is in the *Berliner Kupferstichkabinett*.)

6) Watery sun setting in a marshy landscape (in early spring?): humidity and first warmth. Symbol of decomposition, *putrefactio*, as intermediate stage to fig. 5.

7) Sun in the Sign of Aries, the Ram (March–April), with one of the three Egyptian decanate figures (constellations) which govern ten degrees of the sign in which they rise. Detail from a fresco in the Palazzo Schifanoia, Ferrara, by Francesco Cossa (1470).

5) Aufgehende Sonne über kalter und trockener Winterlandschaft, Symbol der *coagulatio* (Gerinnung) und *fixatio*, zugleich der Welterneuerung. Beide Miniaturen (5) und (6) aus der Prunkhandschrift *SPLENDOR SOLIS*, einer Sammlung alchemistischer Traktate, angeblich von Salomon Trismosin (15. Jh.). Aus dem Exemplar des Nürnberger Germ. Museums mit Blumenleisten, um 1600. (Eine ältere Fassung um 1530 im Berliner Kupferstichkabinett.)

6) Untergehende, wasserziehende Sonne in sumpfiger Landschaft: Feuchtigkeit und beginnende Erwärmung. Symbol der Auflösung, *putrefactio* (Fäulung) als Durchgang zu Abb. 5.

7) Sonne im Tierkreiszeichen des Widders (April). Dazu eine der drei ägyptischen Dekan-Figuren (Sternbilder), Herrscher über je 10 Grade des Zeichens, in welchen sie »mitaufsteigen«. Detail eines Freskos im Palazzo Schifanoia in Ferrara (1470) von Francesco Cossa.

5) Soleil levant au-dessus d'un paysage froid et sec d'hiver, symbole de la *coagulatio* et de la *fixatio* et en même temps du renouvellement du monde. Cette enluminure, ainsi que la suivante (6), fait partie du beau manuscrit *SPLENDOR SOLIS*, recueil de traités d'alchimie attribués à Salomon Trismosin (XVe s.). Reproduit d'après l'exemplaire du Germanisches Museum, Nuremberg, orné de bordures fleuries. Vers 1600. (Un manuscrit antérieur — vers 1530 — est conservé au Cabinet des Gravures de Berlin.)

6) Soleil couchant attirant l'eau, dans un paysage marécageux (période annonciatrice du printemps?): humidité et retour de la chaleur. Symbole de la *putrefactio*.

7) Le soleil dans le signe zodiacal du Bélier (avril) et l'une des trois figures égyptiennes de décans, constellations régnant chacune sur dix degrés (decanus) du signe du zodiaque où elles « se lèvent ». Détail d'une fresque du Palazzo Schifanoia de Ferrara (1470), par Francesco Cossa.

THE SUN IN THE SIGN-LANGUAGE OF ALCHEMY
DIE SONNE IN DER BILDERSPRACHE DER ALCHEMIE
LE SOLEIL DANS LES SYMBOLES DE L'ALCHIMIE

Das Weltbild des Mythos, einer frühzeitlichen Bewusstseinslage des Menschen entstammend, die bei den Griechen durch eine erste grosse Erhellung abgelöst worden war, erlebte gegen Ende des Altertums noch einmal eine merkwürdige Wiederbelebung in der sogenannten Gnosis, jener mächtigen, Vision und Spekulation miteinander verbindenden Kosmologie, die man gegenüber den gleichzeitigen Anfängen des Christentums leicht übersieht. Obgleich der christliche Glaube dann triumphierte, um erst Jahrhunderte später mit einer neuen »Aufklärung« des Denkens die Herrschaft zu teilen, hat sich das gnostisch-neuplatonische Heidentum mit seinem Magismus, zu welchem auch die Astrologie und die Alchemie gehörten, noch lange weiter gefristet, oft mit häretischen Unterströmungen verbunden, gern sich auch auf den zeitlosen Volksaberglauben stützend. Das Mittelalter, selber ja wunder- und erlösungsgläubig, hat wenigstens den Schicksalsglauben der Astrologie, obgleich er doch der Freiheit Gottes (und vor Gott) widersprach, geduldet, weniger schon die Alchemie, Schwester des Sternenglaubens, wegen ihres Macht- und Selbsterlösungswillens, der ja in den Wirren der Reformation, im Zeitalter eines Dr. Faust und des grossen Paracelsus, eine bedenkliche Rolle spielte. Seit der Gegenreformation verschloss sich die Kirche, ihrer eigenen Mysterien bewusst, eifersüchtig gegen allen magischen Paganismus ab. Gleichzeitig gerieten aber Astrologie, Alchemie und was sonst vom magischen Weltbild wieder aufzuleben schien, auch in die Kampfzone der neuauftkommenden kritisch-rationalen Naturforschung. Sie wurden zu Geheimwissenschaften degradiert, muss-

ten sich in Geheimbünde zurückziehen, deren Esoterik oft an Schwindel grenzte. Trotz dieser Verdrängung bewahrten sie jedoch — wohl in Reaktion auf die »Trockenheit« des Luthertums noch mehr des Calvinismus — eine gewisse Faszinationskraft; man denke an das Rosenkreuzertum, diese fast krankhafte Massenbewegung der Barockzeit. Gerade die Alchemie, welche an der Verwandelbarkeit, ja Läuterungsfähigkeit der Elemente festhielt, die der Mensch vermöge seiner »magischen Chemie« beschleunigt, überlebte als Unterströmung noch mehrere Jahrhunderte.

Um ihr geheimes Wissen zu vermitteln, bedurften die Astrologen und Alchemisten nicht so sehr einer begrifflichen Ableitung als einer Anschaulichkeit, welche das Unterbewusstsein anspricht, wo auch die Träume ihr Recht behaupten. Die Sinnbilder, mit denen die Alchemisten ihr Wissen vor den Unberufenen verbargen, lebten anfangs in der Sprache; bei den Arabern, dann auch im Abendlande, gingen sie in den optischen Bereich der Kunst über. Die »chymischen Hieroglyphen« — so genannt wegen ihres angeblichen Ursprungs bei dem ägyptischen Weisheitsgott Hermes Trismegistos —, die Emblemata, Lehrbilder und Meditationsfiguren schufen für sie einen langlebigen Typenschatz. Die Planeten und Tierkreiszeichen, die in der Kalenderastrologie verwendet wurden, sind uns auch aus Wandmalereien, Gobelins und Gemälden bekannt; dagegen findet sich die Alchemie nur in den Illustrationen der Geheimbücher. Leider ist ihr grösster Teil in den »Laboratorien« verbrannt. Die Überbleibsel, oft nur noch gedruckte Nachbildungen der



8) Sun in the Sign of Scorpio, the Scorpion (October — November), and sun in the Sign of Virgo, the Virgin (August — September), with wreath of flowers. Below them decanate figures (see fig. 7). Prophetic pictures from an Arabic manuscript of an astrological treatise by Abu Masar (16th cent.?). (Paris, *Bibliothèque Nationale*.)

9) Sun in the Sign of Leo, the Lion (July — August), with an Arabian philosopher (see fig. 8).

10) A physician, whom a cripple approaches for help, holds up a urinal glass against the sun. Woodcut from *HORTUS SANITATIS* (Garden of Health), Lübeck, Steffen Arndes, 1492.

8) Sonne im Tierkreiszeichen des Skorpions (Winterzeichen); Sonne in der Jungfrau (Sommerzeichen, vergl. den Blütenreif um das Haupt). Darunter Dekanfiguren (siehe Abb. 7). Wahrsagebilder aus der arabischen Handschrift eines astrologischen Traktats von Abu Masar (Paris, Bibl. Nationale, 16. Jh.?).

9) Sonne im Löwen (Hochsommerzeichen) mit einem arabischen Philosophen (siehe Abb. 8).

10) Ein Arzt, dem sich ein Krüppel Hilfe suchend nähert, hält prüfend das Harnglas gegen das Sonnenlicht. Holzschnitt aus *HORTUS SANITATIS* (Garten der Gesundheit), Lübeck, Steffen Arndes, 1492.

8) Le soleil dans le signe du Scorpion (signe zodiacal de l'hiver); le soleil dans le signe de la Vierge (signe de l'été, — remarquer l'arbre fleuri autour de la tête). En dessous, des décans (v. ill. 7). Enluminure d'Abu Masar (Paris, Bibl. Nationale, XVII^e s.?).

9) Le soleil dans le Lion (signe de plein été) et philosophe arabe (v. ill. 8).

10) Médecin consulté par un infirme et examinant les urines du malade à la lumière du soleil. Gravure sur bois du *HORTUS SANITATIS* (Jardin de la santé), Lübeck, Steffen Arndes, 1492.

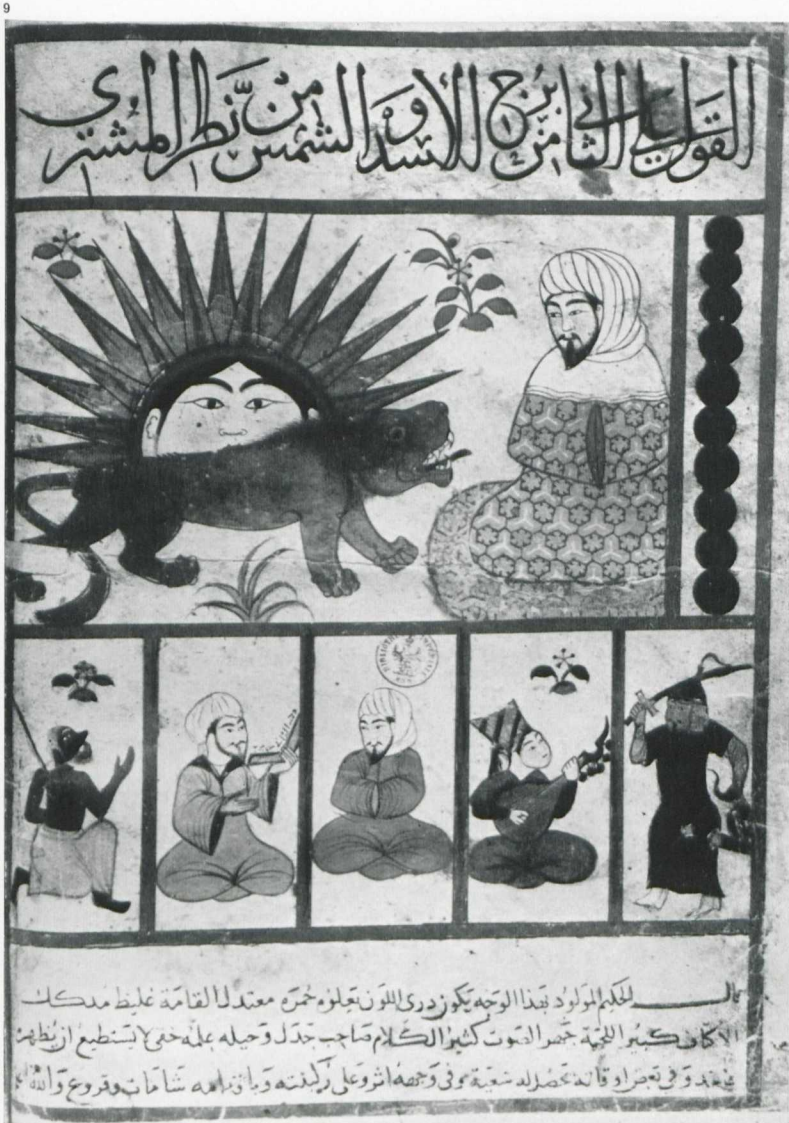
Spätzeit, lassen eine verlorene Zauber- und Märchenwelt ahnen, die mit der offiziellen kirchlichen und weltlichen Ikonographie wenig zu tun hatte.

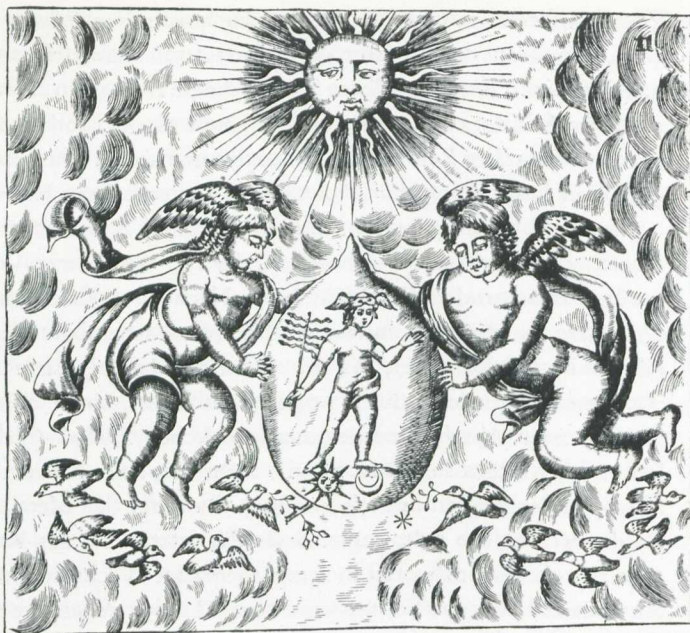
Der Stern Glaube wendet die auch den Astronomen vertrauten Chiffren an, erweitert sie aber zu vorwissenschaftlichen Zwecken der Wahrsagung (Divination). Ähnlich ist es mit dem Verhältnis von Chemie und Alchemie. Gewisse Symbole haben für die erstere nur den Wert von Abkürzungen, während chymische Gnosis gerade in der Bilderschrift nach Offenbarungen sucht. Zu den Zeichen für die Metalle, für die sogenannten Elemente, die Grundstoffe und ihre Verbindungen kamen Allegorien für chemische Prozesse, etwa für das, was man früher als Putrefaction (Fäulung), als Destillation, Sublimation, Coagulation im Kolben und in der Retorte bezeichnete, Phänomene, die man schon als geheime Versprechungen des universalen Endziels ansehen wollte: des Steins der Weisen nämlich mit seinem lösenden *liquor Alkabest*, seinem allheilenden Elixier — was alles der Adept freilich nur gewinnen kann, wenn er zuvor die Aufgabe gelöst hat, sich selbst zu verwandeln und zu läutern.

Die verschiedenen Vorgänge, die der Laborierende bei entsprechender Abstimmung des Feuers in seinem Kolben zu beobachten glaubte oder doch hoffte, waren auch von der Sternstunde abhängig. Auch diese Beziehungen gingen in die Bildersprache über, so dass manche Illustrationen eine schöne Verbindung astrologischer und chymischer Motive enthalten. Aber auch für sich genommen, bildete die Allegorik der Alchemisten einen grossen Schatz, denn sie haben das Geheimnis ihres »Steins«, seiner Geburt aus der *prima materia*, seiner lösenden und er-

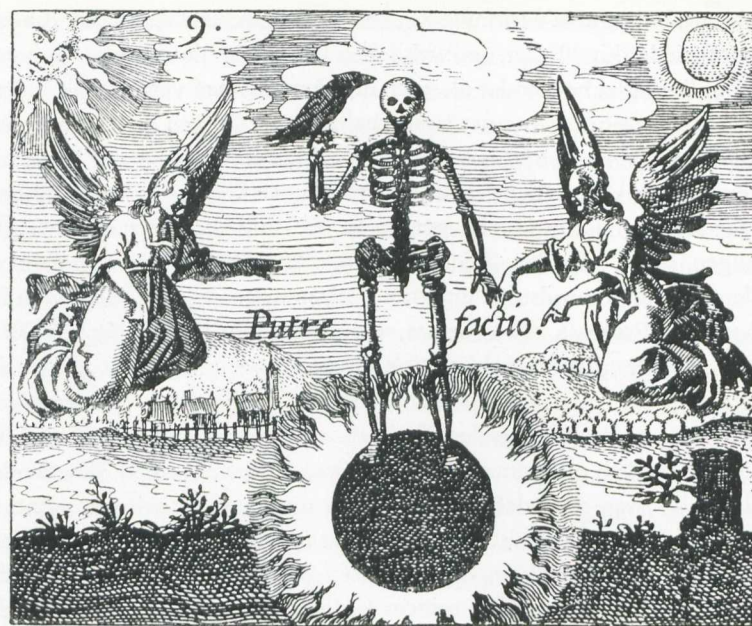
lösenden Kräfte mit immer neuen Gleichnissen aus Mythos und Märchen, ja sogar aus dem christlichen Passions- und Auferstehungsgeschehen umschrieben. Dem besonderen Zweck diente formal ein altertümlich-heraldischer Stil, der zusammen mit der Phantastik der Motive oft eigentümlichen graphischen Reiz besitzt. Bisweilen gemahnen uns diese Sinnbilder gerade in ihrer »Unverständlichkeit« an surrealistische Kombinationen.

Unsere Abbildungen geben nur einen kleinen Ausschnitt, der sich auf das Symbol der Sonne beschränkt. Hier nur eine kurze Voransage zu unseren erläuternden Beschriftungen. Nach alter Kalenderweisheit ist die Sonne im »Löwen« zu Hause: Bei ihrem scheinbaren Jahresumlauf hält sie im Hochsommer, nämlich von Ende Juli bis Ende August, das Tierkreiszeichen des Löwen besetzt, das heisst, einen von den zwölf gleichgrossen Abschnitten des astronomischen Zodiak (nicht etwa das Sternbild, welches sich längst nicht mehr mit dem Zeichen deckt, ihm nur noch den Namen hinterlassen hat). Da unter den Metallen das Gold als das wertvollste galt, zugleich als das letzte Ziel der Natur, dachte man sich dieses Edelmetall in sympathetischer Wechselwirkung mit der Sonne. Gold bedeutet Sonne, kann auch »Löwe« genannt werden. Auch der Stein der Weisen erscheint bisweilen als Sonne, weil er ja in der Natur wie im Kolben den Aufstieg zum Sonnenmetall des Goldes bewirken soll. Häufiger wurde er freilich als »philosophischer Merkur« verbildlicht, da das (höhere) Quecksilber dem Gold am verwandtesten zu sein schien — eine der genialen Ahnungen der Alchemisten, wie wir heute wissen.





11



12

THE SUN IN THE SIGN-LANGUAGE OF ALCHEMY
 DIE SONNE IN DER BILDERSPRACHE DER ALCHEMIE
 LE SOLEIL DANS LES SYMBOLES DE L'ALCHIMIE

La vue mythologique de l'univers, qui répondit aux besoins philosophiques des hommes des premiers âges avant de céder la place, en Grèce, à la rationalité d'une première philosophie des lumières avant la lettre, connut un curieux regain de faveur à la fin de l'antiquité avec l'apparition de la gnose, puissante cosmologie combinant vision et spéculation, mais que l'on néglige fréquemment en raison du fait que cette même période marque l'avènement du christianisme. Bien que la foi chrétienne eût alors triomphé et fût appelée à ne partager que bien des siècles plus tard son hégémonie avec une nouvelle poussée rationaliste, le paganisme gnostique et néoplatonicien à base de magie et incluant l'astrologie et l'alchimie, se maintint longtemps encore, souvent associé à des tendances hérétiques et s'entendant toujours à s'appuyer sur les superstitions populaires. Le moyen âge, lui-même animé de la croyance aux miracles et au salut, toléra dans l'ensemble le fatalisme transcendantal de l'astrologie, qui cependant contredisait à la liberté de la volonté divine, mais se montra moins indulgent à l'égard de l'alchimie en tant que désir de puissance et volonté d'autolibération de l'individu, tendances qui ne laissèrent pas de jouer un rôle inquiétant dans les désordres de la Réforme et aux temps du docteur Faust et du grand Paracelse. Depuis la Contre-Réforme, l'église, consciente de ses propres mystères, s'est jalousement fermée à tout occultisme païen. A peu près à la même époque, l'alchimie et les autres survivances des anciennes croyances magiques se trouvèrent en butte aux attaques de l'esprit critique et rationnel des sciences de la nature à leur début. Ainsi furent-elles réduites au rang de sciences occultes obligées de se réfugier dans des sociétés secrètes. Et cependant alchimie et astrologie continuèrent à exercer une certaine fascination, ne serait-ce que par le besoin d'échapper à la sécheresse du luthéranisme, comme l'extension quasi morbide d'un mouvement de masse tel que celui des Rose-Croix pendant l'âge baroque permettrait de le supposer. En particulier, l'alchimie, qui continuait à professer que les éléments sont susceptibles d'une transmutation et d'une épuration que l'on pouvait accélérer à l'aide d'une sorte de chimie magique, survécut souterrainement pendant plusieurs siècles. [Suite page 264]

11) Mercury standing on Sol and Luna in the 'philosophers' egg' (a hermetically sealed flask); above them the sun with its broiling rays, below birds taking flight. Old symbol of sublimation. Copper engraving from a LIBER MUTUS (dumb book), 1677.

12) Black sun with Death. Symbol of *putrefactio* as an intermediate stage on the way to rebirth in the alchemic cycle. Copper engraving from Mylius' *PHILOSOPHIA REFORMATA*, Frankfurt, 1622. (Figs. 11 and 12: Courtesy Rascher, Zurich, publishers of C. G. Jung's *Psychologie und Alchemie*.)

13) Sol and Luna (gold and silver, or sulphur and mercury) melted into a unity by fire. Pointing to this, the philosopher Hermes Trismegistus (the Egyptian god Thoth, legendary founder of 'hermetic' wisdom and astrology) with a celestial globe. Sixteenth figure from Stolcius' *VRIDARIUM CHIMICUM*, Frankfurt, 1624.

14) Sulphur (as the god Vulcan) and Mercury (?—here apparently in female form, as Venus with Amor) approach the *Lapis philosophicus* (sun with crowned lion). Between the two groups the alchemist's flask appears on a pedestal.

15) 16) Children of the sun. Two old German woodcuts dating from the 15th century. They show the sun-god as king with crown, sceptre and book, in antique nakedness, with the Sign of the Lion at his feet, in which he rules and thus exerts his strongest influence in the course of the year. Below him the typical motifs of 'children of the sun': a prince listening to music, trials of strength such as putting the stone, wrestling and fencing, and devotional exercises before an altar. — The subject of the 'children of the planets', i.e. the forceful presentation of the destinies imposed by the planets on persons born in their signs, is one of the more original tasks astrology has set the artist.

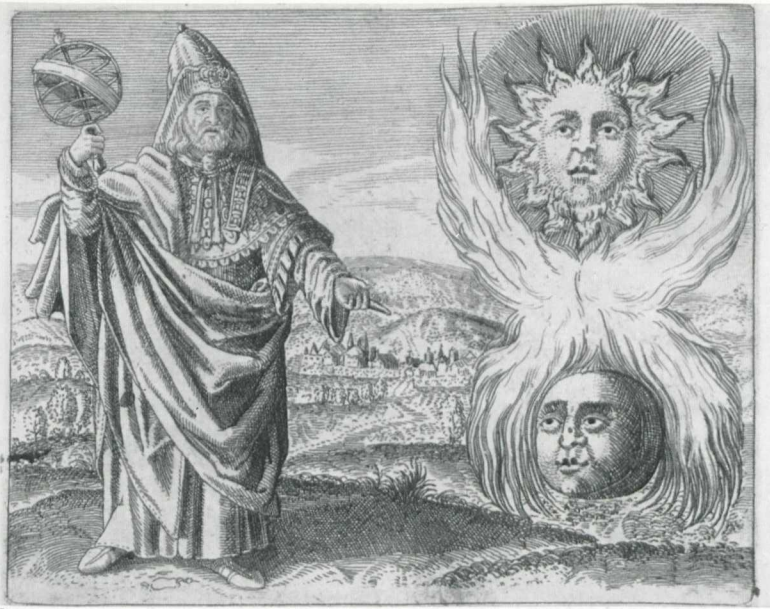
11) Merkur auf Sol und Luna stehend im »Ei der Philosophen« (hermetisch verschlossener Kolben), darüber die Sonne mit kochenden Strahlen, unten auffliegende Vögel, altes Sinnbild der Sublimation. Kupferstich aus einem LIBER MUTUS (stummtes Buch), 1677.

12) Schwarze Sonne mit Tod. Symbol der *putrefactio* (Fäulung, *nigredo*) als Durchgangsstation zur Wiedergeburt im alchemistischen Prozess. Kupferstich aus Mylius, *PHILOSOPHIA REFORMATA*, Frankfurt, 1622. (Abb. 11 und 12 mit freundlicher Erlaubnis des Rascher-Verlages, Zürich.)

13) Sol und Luna (Gold und Silber bzw. Sulphur und Merkur) im Feuer zur Ganzheit verschmolzen. Darauf hinweisend der Philosoph Hermes Trismegistos (der Gott Thoth der Aegypter, sagenhafter Begründer der »hermetischen« Weisheit und Astrologie) mit dem Himmelsglobus. 16. Figur aus dem Werk von Stolcius *VRIDARIUM CHIMICUM*, erschienen in Frankfurt im Jahre 1624.

14) Sulphur (als der Gott Vulkan) und Merkurius (? — hier anscheinend weiblich als Venus mit Amor?) nähern sich dem Lapis (Sonne mit gekröntem Löwen). Zwischen beiden Gruppen Andeutung des alchemistischen Kolbens auf einem Sockel.

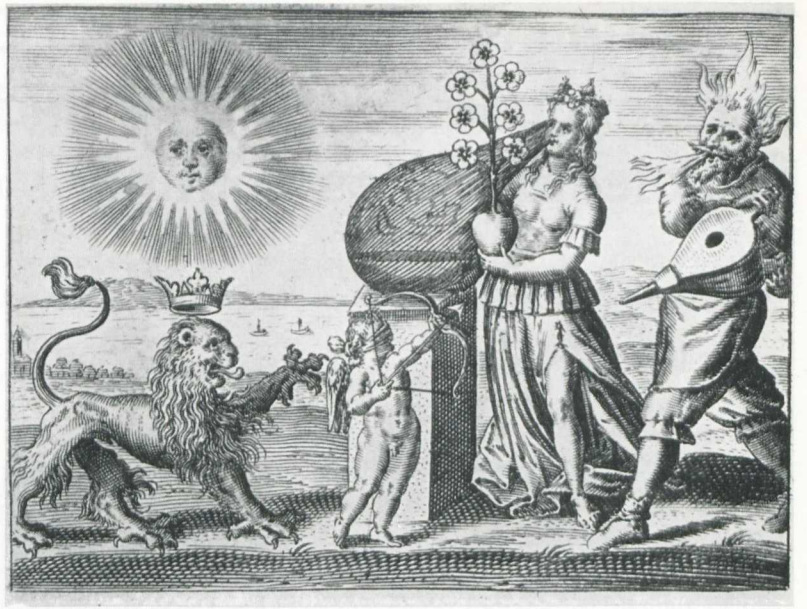
15) 16) Sonnenkinder. Zwei altdeutsche Holzschnitte des 15. Jh. Sie zeigen den Sonnengott als König mit Krone, Szepter und Buch, noch in antiker Nacktheit, das Tierzeichen des Löwen zu Füßen, in dem er »zu Hause« ist, d. h. seine stärkste Kraft im Jahreslauf entfaltet. Unter ihm die typischen Motive der »Sonnenkinder«: ein Fürst, der einem musikalischen Vortrag lauscht, Körperübungen wie Steinwerfen, Ringen und Fechten, aber auch Bezeugungen der Andacht vor einem Altarbild. Das Thema der »Planetenkinder«, d. h. die drastische Veranschaulichung der Schicksale, die die sieben Planeten denjenigen Personen auferlegen, in deren Zeichen sie geboren wurden, gehört zu den originellsten Aufgaben, die die Astrologie den Künstlern gestellt hat.



13) Mercure, debout sur le soleil et la lune, dans « L'œuf des philosophes » (cornue hermétiquement close); au-dessus, le soleil aux rayons ardents; au-dessous, des oiseaux qui s'envolent, symbole ancien de la sublimation. Gravure sur cuivre d'un LIBER MUTUS (Livre muet), 1677.

12) Le soleil noir et la mort. Symbole de la *putrefactio (nigredo)* en tant que stade avant-coureur de la résurrection dans le processus alchimique. Gravure sur cuivre de la PHILOSOPHIA REFORMATA de Mylius, Francfort, 1622.

13) Le soleil et la lune (or et argent — soufre et mercure) unifiés par le feu. A gauche, portant le globe céleste, le philosophe Hermès Trismégiste (le dieu Toth des Egyptiens et fondateur légendaire de la sagesse « hermétique » et de l'astrologie). 16e figure du VIRIDARIUM CHIMICUM de Stolcius, Francfort, 1624.



14) Sulphur (en dieu Vulcain) et Mercurius (? — ici apparemment incarné en Vénus accompagnée de l'Amour) s'approchant de Lapis (Soleil et lion couronné). Au centre, l'alambic des alchimistes. 15) 16) Enfants du soleil. Deux bois allemands du XVe s. On y voit le dieu soleil représenté sous la forme d'un roi portant couronne, sceptre et livre, et d'une nudité encore antique. A ses pieds, le signe du Lion, dans lequel il est « à la maison », c'est-à-dire pendant la durée duquel il est, de toute l'année, au comble de sa puissance. En-dessous, les motifs caractéristiques des « enfants du soleil »: un prince écoutant de la musique; des exercices corporels, lancement de pierres, lutte, escrime, mais aussi la prière devant un autel. Le thème des « enfants des planètes », autrement dit la représentation concrète du sort réservé aux humains selon le signe sous lequel ils sont nés, constitue l'un des sujets les plus originaux offerts aux artistes par l'astrologie.

